Balanza de cocina
Kitchen scale
Balance de cuisine
Balança de cozinha
Küchenwaage
Bilancia da cucina
Keukenweegschaal tarra
Ζυγαριά κουζίνας
Кухонные весы
ميزان للمطبخ
Konyhai mérleg
Mutfak Tartısıı

Maya

Cód. 30491

E MODO DE EMPLEO
GB OPERATING INSTRUCTIONS
F MODE D'EMPLOI
P MODO DE EMPRÊGO
D GEBRAUCHSANLEITUNG
I ISTRUZIONI
NL GEBRUIKSAANWIJZING
GR ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
RU ИНСТРУКЦИИ
AR طريقة الاستعمال
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
TR KULLANMA ŞEKLI

PALSON®

E ESPAÑOL 4

GB ENGLISH 5

F FRANÇAIS 6

P PORTUGUÊS 7

D DEUTSCH 8

I ITALIANO 9

NL NEDERLANDS 10

GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ 11

RU РУССКИЙ 12

AR اللغة العربية 13

HU MAGYAR 14

TR TÜRKÇE 15

E

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva balanza electrónica de cocina Maya de PALSON.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, han de seguirse siempre unas determinadas precauciones de seguridad, incluyendo las siguientes:

- Con el fin de asegurar un modo de funcionamiento correcto, por favor, leer con atención estas instrucciones.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.
- Esta balanza es un instrumento electrónico de precisión.
- Tratar la balanza con cuidado. No dejarla caer. La balanza es de gran duración, pero un uso incorrecto o un mal trato puede dar como resultado un mal funcionamiento de los sensores electrónicos.
- Nunca sumergir la balanza en agua. Para limpiar su superficie, utilizar un trapo húmedo.
- No abrir ni desmontar la balanza ni sus componentes.

INSTRUCCIONES PARA SU UTILIZACIÓN

Reposición de pilas

Utilice siempre una pila del tipo CR2032 de litio (larga duración).

Con esta balanza vienen incluida una pila de litio.

Función de las teclas

1. Tecla I/O: permite encender o apagar la balanza.
2. Tecla Tara/Cero: cuando pulse esta tecla, leerá en el display “0” dentro de una tolerancia de +4% del peso máximo y peso negativo. Cuando la balanza está tarada a “0”, aparecerá un símbolo circular en la esquina inferior izquierda del display. Además, esta tecla también se usa para la Tara.
3. Tecla Mode: intercambia la unidad de pesado entre gramos (g), libras (lb) y onzas (oz). La unidad de medida será bloqueada hasta una nueva pulsación de dicha tecla.

Precauciones

1. Rosque la plataforma de cristal girándola en el sentido de las agujas del reloj. Compruebe que esta bien sujeta antes de usar la balanza.
2. El display indicará “oL-d” cuando haya sobrepeso en la balanza.
3. La balanza permanece a la espera durante unos 20 segundos. Transcurrido este tiempo se desconecta automáticamente. Si el peso sobre la balanza permanece constante, con una variación de ± 3 gramos durante 90 segundos, la balanza se desconectará automáticamente para economizar energía.
4. Si en el display aparece ”Loo”, reemplace las pilas inmediatamente.

ESPECIFICACIONES

Rango de pesos: Min. 1 g / Max. 5 kg Graduación 1 g.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

GB

Our products are developed to meet the highest quality, performance and design standards. We hope you enjoy your new PALSON Maya kitchen scales.

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

When using electrical appliances, certain basic safety precautions must be followed, including the following:

- In order to ensure correct operation, please read these instructions carefully.
- This product must not be used by children or by other people without assistance or supervision if their physical, sensory or mental condition limits safe use of the appliance. Children must be watched to make sure that they do not play with the appliance.
- These scales are a precision electronic instrument.
- Treat the scales with care. Never drop or jump on them. Our scales are designed for a long life, but incorrect use or handling may cause malfunctions of the electronic sensors.
- Never immerse the scales in water. Use a damp cloth to clean the surface.
- Do not open or disassemble the scales or its components.

DIRECTIONS FOR USE

Replacing the batteries

Always use a CR2032 lithium (long-life) battery.
A lithium battery is included with these scales.

Key functions

1. I/O Key: turns the scales on or off.
2. Tare/Zero Key: when this key is pressed, “0” will be displayed within a tolerance of +4% of the maximum weight and negative weight. When the scales are tared to “0”, a circle symbol will appear in the bottom left corner of the display. This key is also used for Tare operations.
3. Mode Key: this toggles the weighing unit between grammes (g), pounds (lb) and ounces (oz). The measuring unit will be locked until the key is pressed again.

Precautions

1. Turn the glass platform clockwise. Check that it is tightly fastened before using the scale.
2. The display will show “oL-d” when there is an excessive weight on the scales.
3. The scales remain on standby for about 20 seconds. After this time, they turn off automatically. If the weight on the scales remains constant, with a variation of ± 3 grammes for 90 seconds, the scales will turn off automatically to save energy.
4. If “Loo” is displayed, replace the batteries immediately.

SPECIFICATIONS

Weighing range: Min. 1 g / Max. 5 kg Graduation 1 g.

Thank you for choosing one of our products.

F

Nos produits sont développés pour répondre aux standards de qualité, de fonctionnalité et de design les plus élevés. Nous espérons que vous profiterez de votre nouvelle balance de cuisine électronique de PALSON.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, vous devez toujours respecter certaines précautions de sécurité de base, dont les suivantes:

- Afin de garantir un mode de fonctionnement correct, lisez attentivement ces instructions.
- Ce produit ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes sans aide ou sans surveillance si leur état physique, sensoriel ou mental ne leur permet pas de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.
- Cette balance est un instrument électronique de précision.
- Traitez la balance avec précaution. Ne la laissez pas tomber. La balance est prévue pour durer longtemps, mais une utilisation incorrecte ou un mauvais traitement peut entraîner un mauvais fonctionnement des capteurs électroniques.
- Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Pour en nettoyer la surface, utilisez un linge humide.
- N'ouvrez pas et ne démontez la balance ou ses composants.

INSTRUCTIONS POUR SON UTILISATION

Remplacement des piles

Utilisez toujours une pile lithium de type CR2032 (longue durée).
Une pile lithium est livrée avec cette balance.

Fonction des touches

1. Touche I/O: permet d'allumer et d'éteindre la balance.
2. Touche Tare/Zéro: en appuyant sur cette touche, l'écran affiche «0» avec une tolérance de +4% du poids maximum et poids négatif. Lorsque la balance est tarée à «0», un symbole circulaire sera affiché dans le coin inférieur gauche de l'écran. De plus, cette touche s'utilise également pour la Tare.
3. Touche Mode: permet de modifier l'unité de pesage et de choisir entre grammes (g), livres (lb) et onces (oz). L'unité de mesure sera bloquée jusqu'à cette touche soit à nouveau enfoncée.

Précautions

1. Vissez la plate-forme en verre en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Vérifiez que celle-ci est bien fixée avant d'utiliser la balance.
2. L'écran affichera «oL-d» lorsqu'il y aura un surpoids sur la balance.
3. La balance reste en attente pendant environ 20 secondes. Une fois ce temps écoulé, elle s'éteindra automatiquement. Si le poids sur la balance reste constant, avec une variation de ± 3 grammes pendant 90 secondes, la balance s'éteindra automatiquement pour économiser l'énergie.
4. Si l'écran affiche «Loo», remplacez immédiatement les piles.

SPECIFICATIONS

Rang des poids: Min. 1 g / Max. 5 kg Graduation 1 g.

Merci de nous prouver votre confiance en choisissant l'un de nos produits.

P

Os nossos produtos estão desenvolvidos para atingir os mais altos padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute da sua nova balança de cozinha Maya da PALSON.

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

Ao utilizar aparelhos eléctricos, é necessário tomar sempre algumas precauções de segurança, incluindo as seguintes:

- Para garantir um funcionamento correcto, queira, por favor, ler atentamente estas instruções.
- Este produto não está desenhado para uso infantil ou outras pessoas sem assistência ou supervisão se o estado físico, sensorial ou mental das mesmas limitara a sua capacidade de utilizar o aparelho com segurança. Deve-se vigiar as crianças para impedir que fiquem a brincar com o aparelho.
- Esta balança é um instrumento electrónico de alta precisão.
- A balança é um aparelho delicado que deve ser tratado com cuidado. Não a deixe cair nem salte sobre ela. A balança está desenhada uma longa vida útil, porém, o uso incorrecto ou um maltrato podem causar um mal funcionamento dos sensores electrónicos.
- Jamais submirja o aparelho em água. Para limpar a superfície, utilize um pano húmido ou um limpa-vidros.
- Não abra nem tente desmontar a balança nem os seus componentes.

INSTRUÇÕES DE USO

Substituição das pilhas

Utiliza sempre uma pilha do tipo CR2032 de lítio (longa duração).
Inclui-se uma pilha de lítio no fornecimento da balança.

Função das teclas

1. Tecla I/O: Ligar e desligar a balança.
2. Tecla Tara/Zero: Depois de premir esta tecla, no visor aparece o indicador “0” dentro de uma margem de tolerância de +4% do peso máximo e do peso negativo. Quando a balança esteja equilibrada com uma tara de “0”, aparecerá um símbolo circular no canto inferior esquerdo do visor. Esta tecla utiliza-se também para a tara.
3. Tecla Mode: Serve para alternar a unidade de pesagem entre gramas (g), libras (lb) e onças (oz). A unidade de medida fica memorizada até que o utente altere o estado da balança pressionado esta tecla.

Precauções

1. Enroscar a plataforma de vidro girando-a no sentido dos ponteiros do relógio. Certificar-se de que a plataforma fica bem fixa antes de utilizar a balança.
2. O indicador “oL-d” aparecerá no visor quando exista um excesso de peso na balança.
3. A balança fica no modo de espera durante 20 segundos. Passado este tempo, desliga-se automaticamente. No caso que o peso na balança permaneça constante, com uma variação de ± 3 gramas, durante 90 segundos, a balança desligar-se-á automaticamente para economizar energia.
4. Se o indicador “Loo” aparecer no visor, substituir as pilhas imediatamente.

ESPECIFICAÇÕES

Margem de pesos: Mín. 1 g / Máx. 5 kg. Graduação 1 g.

Obrigado por depositar a sua confiança em nós escolhendo um dos nossos produtos.

D

Unsere Produkte sind auf höchste Ansprüche hinsichtlich Qualität, Funktionsfähigkeit und Design ausgelegt. Wir hoffen, dass Sie sich mit Ihrer neuen Küchenwaage Maya von PALSON wohl fühlen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Benutzen von Elektrogeräten müssen stets bestimmte Sicherheitsvorschriften beachtet werden, einschließlich Folgende:

- Lesen Sie sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch, um eine korrekte Funktionsweise des Geräts zu gewährleisten.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden oder von sonstigen Personen, bei denen aufgrund der körperlichen, sensorischen oder geistigen Verfassung ein sicherer Gebrauch ohne Hilfe oder Beaufsichtigung einschränkt ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie das Produkt nicht zum Spielen benutzen.
- Diese Waage ist ein elektronisches Präzisionsinstrument.
- Behandeln Sie die Waage vorsichtig. Lassen Sie sie nicht fallen. Die Waage hat eine lange Betriebsdauer. Aber unsachgemäßer Gebrauch kann zu einer Störung der elektronischen Sensoren führen.
- Tauchen Sie die Waage nie in Wasser. Verwenden Sie einen feuchten Lappen zur Reinigung der Oberfläche.
- Öffnen Sie die Waage nicht und nehmen Sie sie und ihre Komponenten nicht auseinander.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Austauschen der Batterien

Verwenden Sie stets eine Lithiumbatterie vom Typ CR2032 (lange Betriebsdauer).
Diese Waage enthält bereits eine Lithiumbatterie.

Tastenfunktion

1. Taste I/O: zum Ein- und Ausschalten der Waage.
2. Taste Tara/Null: Beim Drücken dieser Taste erscheint „0“ auf dem Display mit einer Toleranz von +4% vom Höchst- und Negativgewicht. Wenn die Waage auf „0“ eingestellt ist, erscheint ein rundes Zeichen in der linken unteren Ecke der Anzeige. Diese Taste wird auch für Tara benutzt.
3. Modus-Taste: Automatische Umschaltung zwischen Gramm (g), Pfund (lb) und Unze (oz). Die Messeinheit bleibt bis zum erneuten Drücken dieser Taste blockiert.

Vorsichtsmaßnahmen

1. Schrauben Sie die Glasschale im Uhrzeigersinn. Prüfen Sie vor dem Benutzen der Waage, ob die Wiegeschale fest sitzt.
2. Bei Überlastung erscheint „oL-d“ auf dem Display.
3. Die Waage bleibt 20 Sekunden in Wartestellung. Danach schaltet sie automatisch ab. Wenn das Gewicht auf der Waage 90 Sekunden lang mit einer Abweichung von ± 3 Gramm konstant bleibt, schaltet die Waage automatisch ab, um Energie zu sparen.
4. Wenn „Loo“ auf der Anzeige erscheint, müssen die Batterien umgehend gewechselt werden.

TECHNISCHE ANGABEN

Gewichtsbereich: Min. 1 g / Max. 5 kg 1 g-Einteilung.

Vielen Dank, dass Sie eines unserer Produkte ausgewählt haben.

I

I nostri prodotti sono stati sviluppati per raggiungere i più elevati standard qualitativi, di funzionalità e design. Ci auguriamo che possiate usufruire appieno della vostra nuova bilancia elettronica da cucina Maya di PALSON.

IMPORTANTI PRECAUZIONI

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, si devono seguire sempre determinate precauzioni di sicurezza, ivi comprese le seguenti:

- Per assicurare un funzionamento corretto, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Non si consente l'uso di questo prodotto a bambini o ad altre persone senza assistenza o vigilanza qualora il loro stato fisico, sensoriale o mentale non ne consentano l'uso sicuro. I bambini dovrebbero essere controllati per assicurarsi che non giochino con detto prodotto.
- La presente bilancia è uno strumento elettronico di precisione.
- Trattare la bilancia con cura. Non lasciarla cadere. La bilancia è di lunga durata, però un uso scorretto oppure un cattivo impiego può causare un mal funzionamento dei sensori elettronici.
- Non immergere mai la bilancia nell'acqua. Per pulirne la superficie, utilizzare un panno umido.
- Non aprire né smontare la bilancia ed i suoi componenti.

ISTRUZIONI PER L'USO

Sostituzione delle pile

Utilizzare sempre una pila tipo CR2032 al litio (a lunga durata).
Con questa bilancia viene fornita una pila al litio.

Funzione dei tasti

1. Tasto I/O: consente di accendere o spegnere la bilancia.
2. Tasto Tara/Zero: nel premere questo tasto sul display apparirà "0" con una tolleranza di + 4% del peso massimo e peso negativo. Quando la bilancia è tarata a "0", apparirà un simbolo circolare nell'angolo inferiore sinistro del display. Inoltre, questo tasto si usa anche per la Tara.
3. Tasto Mode: cambia l'unità di pesatura tra grammi (g), libbre (lb) e once (oz). L'unità di misura sarà bloccata finché non si preme nuovamente detto tasto.

Precauzioni

1. Avvitare la base in vetro girandola in senso orario. Verificare che sia saldamente fissata prima di usare la bilancia.
2. Sul display appare "oL-d" quando la bilancia rileva sovrappeso.
3. La bilancia rimane in attesa per circa 20 secondi. Trascorso questo tempo si stacca automaticamente. Se il peso sulla bilancia rimane costante, con una variazione di ± 3 grammi per 90 secondi, la bilancia si staccherà automaticamente per economizzare energia.
4. Se sul display appare "Loo", sostituire le pile immediatamente.

SPECIFICHE

Gamma di pesi: Min. 1 g / Max. 5 kg Graduazione 1 g.

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

NL

Onze producten zijn ontworpen om aan de hoogste vereisten met betrekking tot kwaliteit, functionaliteit en design te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe keukenweegschaal Maya van PALSON.

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen altijd een aantal veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen, waaronder de volgende:

- Lees deze aanwijzingen aandachtig door, om een correcte werking te garanderen.
- Dit product is niet geschikt om zonder toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen die vanwege hun lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke gesteldheid niet in staat zijn om het op veilige wijze te gebruiken. Er moet altijd goed op de kinderen worden gelet om te voorkomen dat zij met het product gaan spelen.
- Deze weegschaal is een nauwkeurig elektronisch instrument.
- Spring zorgvuldig met de weegschaal om. Laat hem niet vallen. De weegschaal heeft een lange levensduur, maar onjuist gebruik of onzorgvuldig handelen kunnen veroorzaken dat de elektronische sensoren niet meer juist werken.
- Dompel de weegschaal nooit onder in water. Voor het reinigen van het oppervlak, kunt u een vochtige doek gebruiken.
- Maak de weegschaal niet open en demonteer de weegschaal of onderdelen daarvan niet.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Het vervangen van batterijen

Gebruik altijd CR2032 lithiumbatterijen (met lange levensduur).
Bij deze weegschaal wordt een lithiumbatterij geleverd.

Functie van de toetsen

1. I/O-toets: hiermee kunt u de weegschaal aan- en uitzetten.
2. Tarra/Nul-toets: door op deze toets te drukken, verschijnt op het display “0” binnen een tolerantie van +4% van het maximumgewicht en het negatieve gewicht. Als de weegschaal getarreerd is op “0”, verschijnt linksonder op het display een rond symbool. Deze toets wordt ook gebruikt voor Tarra.
3. Modustoets: om de gewichtseenheid te kiezen: gram (g), Eng. pond (lb) en ounces (oz). De gewichtseenheid blijft geblokkeerd totdat deze toets opnieuw wordt ingedrukt.

Voorzorgsmaatregelen

1. Bevestig het glazen plateau op de weegschaal door hem met de wijzers van de klok mee te draaien. Controleer of hij goed is geplaatst alvorens de weegschaal te gebruiken.
2. Bij overgewicht op de weegschaal verschijnt op het display “oL-d”.
3. De weegschaal blijft ongeveer 20 seconden lang wachten. Daarna gaat hij automatisch uit. Indien het gewicht op de weegschaal gedurende 90 seconden constant blijft, met een variatie van ± 3 gram, gaat de weegschaal, om energie te besparen, automatisch uit.
4. Als op het display “Loo” verschijnt, dan dient u de batterijen te vervangen.

SPECIFICATIES

Weegcapaciteit: Min. 1 g / Max. 5 kg Gradatie 1 g.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en voor het kiezen voor een van onze producten.

GR

Τα δικά μας προιόντα είναι κατασκευασμένα για να ανταποκρίνονται στα πλέον υψηλά στάνταρ τόσο σε ποιότητα όσο και σε λειτουργικότητα και σχεδιασμό. Ελπίζουμε να απολαύσετε την καινούρια σας ηλεκτρονική ζυγαριά Maya της PALSON.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΙς ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙς

Οταν χρησιμοποιούνται μικρές ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να τηρούνται κάποια απαραίτητα μέτρα ασφαλείας, ανάμεσα στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα ακόλουθα:

- Για την διασφάλιση μίας άψογης καθόλα λειτουργίας,παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Αυτό το προιόν δεν επιτρέπεται γιά παιδική χρήση ή από άλλα άτομα, χωρίς παρακολούθηση και επίβλεψη, όταν η φυσική, αισθητηριακή ή ψυχική τους κατάσταση τα εμποδίζει να το χρησιμοποιούν με ασφάλεια.Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται έτσι ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με το προαναφερθέν προιόν.
- Αυτή η ζυγαριά είναι ένα ηλεκτρονικό όργανο ακριβείας.
- Να χειρίζεστε την ζυγαριά προσεκτικά. Μην την αφήνετε να πέφτει. Η ζυγαριά είναι κατασκευασμένη για μεγάλης διάρκειας χρήση, αλλά μία λανθασμένη χρησιμοποίηση ή μία κακομεταχείρηση μπορεί να έχουν σαν αποτέλεσμα μία κακή λειτουργία των ηλεκτρονικών σενσόρων.
- Ποτέ μη βυθίσετε την ζυγαριά μέσα στο νερό. Για να καθαρίζετε τη επιφάνειά της χρησιμοποιείστε ένα υγρό πανί.
- Μην ανοίγετε ούτε να αποσυναρμολογείτε την ζυγαριά, ούτε τα συστατικά της.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΩΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ

Αντικατάσταση των μπαταριών

Να χρησιμοποιείτε πάντα μία μπαταρία του τύπου CR2032 λιθίου(μεγάλης διάρκειας).
Με αυτήν την ζυγαριά παρέχεται και μία μπαταρία λιθίου.

Λειτουργία των πλήκτρων

1. Πλήκτρο I/O: επιτρέπει να θέτετε σε λειτουργία ή να παύετε την ζυγαριά.
2. Πλήκτρο Τάρας/Μηδέν: όταν πατάτε αυτό το πλήκτρο, θα διαβάσετε στο ψηφιακή οθόνη το “0” μέσα σε μία ανεκτικότητά του +4% μέγιστου βάρους και αρνητικού βάρους. Οταν η ζυγαριά είναι ρυθμισμένη στο απόβαρο “0”, θα εμφανιστεί ένα κυκλικό σύμβολο στην κάτω αριστερή γωνία της ψηφιακής οθόνης. Επιπλέον αυτό το πλήκτρο χρησιμοποιείται επίσης για την Τάρα
3. Πλήκτρο Τρόπος: εναλλάσετε την μονάδα βάρους ανάμεσα σε γραμμάρια (g), λίμπρες (lb) και ίντζες (oz).Η μονάδα μέτρησης θα είναι μπλοκαρισμένη μέχρις μίας νέας πληκτρολόγησης του προανεφερθέντος πλήκτρου.

Προφυλάξεις

1. Βιδώστε την πλατφόρμα απο κρύσταλλο στρέφοντάς την προς την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού. Να είστε σίγουροι πως είναι καλά τοποθετημένη πριν χρησιμοποιήσετε την ζυγαριά.
2. Στη ψηφιακή οθόνη θα εμφανιστεί το “oL-d” όταν υπάρχει υπερβολικό βάρος στην ζυγαριά.
3. Η ζυγαριά θα μείνει σε αναμονή για ένα χρονικό διάστημα διάρκειας 20 δευτερολέπτων. Αφού περάσει αυτό το χρονικό διάστημα θα αποσυνδεθεί αυτόματα. Εάν το βάρος επάνω στην ζυγαριά παραμένει σταθερό, με μία διακύμανση της τάξης του ± 3 γραμμαρίων για ένα χρονικό διάστημα 90 δευτερολέπτων η ζυγαριά θα αποσυνδεθεί αυτόματα για αποταμίευση ενέγειας.
4. Εάν στη ψηφιακή οθόνη εμφανιστεί το “Loo”,να αντικαταστήσετε αμέσως τις μπαταρίες.

ΕΙΔΙΚΕΥΣΕΙΣ

Βαθμολόγηση του βάρους: Ελαχ. 1 g/Μεγ. 5 kg Διαβάθμιση 1 g.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε διαλέγοντας ένα απο τα δικά μας προιόντα.

RU

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится новые электронные весы для кухни Maya фирмы PALSON.

НЕОБХОДИМЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании электрическими приборами следует соблюдать основные меры безопасности, включая следующие положения:

- Для обеспечения нормальной работы прибора внимательно прочитать данные инструкции.
- Запрещается включать прибор детям и другим лицам без помощи или наблюдения, если их физическое или умственное состояние не позволяет им безопасно пользоваться прибором. Не оставлять детей без присмотра и не разрешать им играть с прибором.
- Весы – это точный электронный прибор.
- Обращайтесь с весами бережно. Не роняйте весы на пол. Весы служат долго, но неправильное или небрежное обращение с ними может привести к плохой работе электронных датчиков.
- Не погружайте весы в воду. Для очистки поверхности весов используйте влажную тряпку.
- Не открывайте и не разбирайте весы и их компоненты.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРА

Замена батареек

Использовать только литиевую батарейку типа CR2032 (длительного действия). Весы поставляются с одной литиевой батарейкой.

Функции клавиш

1. Клавиша «I/O»: позволяет включать и выключать весы.
2. Клавиша «Tara/Cero» (Тара/Ноль): при нажатии клавиши на табло появится значение «0» с допуском ±4% максимального и минимального веса. Когда весы отрегулированы на значение «0», в нижнем левом углу табло появится символ круга. Кроме того, эта клавиша используется для последовательного взвешивания (Tara).
3. Клавиша «Mode» (Режим): нажатие этой клавиши меняет единицу измерения – граммы (g), фунты (lb) и унции (oz). Выбранная единица измерения блокируется до следующего нажатия этой клавиши.

Предупреждения

1. Навинтить стеклянную платформу, вращая ее по часовой стрелке. Перед использованием весов убедиться, что платформа закреплена прочно.
2. Если весы перегружены, на табло появится значение «oL-d».
3. Весы находятся в режиме ожидания 20 секунд. По истечении этого времени они автоматически выключаются. Если на весах будет находиться постоянная нагрузка с допуском ±3 грамма в течение 90 секунд, весы автоматически выключатся в целях экономии питания.
4. Если на табло появится значение «Loo», необходимо немедленно заменить батарейку.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон взвешивания: мин. 1 г / макс. 5 кг. Градуировка - 1 г.

Благодарим за доверие к нашим изделиям.

AR

يتم تطوير منتجاتنا للحصول على أعلى معايير الجودة والتشغيل والتصميم. نتمنى أن تستمتع من الميزان الإليكتروني للمطبخ MAYA PALSON

احتياطيات مهمة

كلما تستعمل أجهزة كهربائية، يجب مراعاة إجراءات أمنية مهمة بما فيها التالية:
- لضمان استعمال سليم، المرجو قراءة هذه التعليمات:
- لا يتاح استعمال هذه المنتج من قبل الأطفال أو أشخاص آخرين دون مراعاة إن كانت حالتهم الجسدية أو الحواسيا أو العقلية تحدد قدرتهم لاستعماله بأمانة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج.
- يعتبر هذا الميزان جهازاً دقياً إلكترونياً.
- يجب معاملة الميزان برفق. لا تترك الميزان يسقط. الميزان طويل المدى، لكن يمكن أن يؤدي سوء الاستعمال أو معاملة غير صحيحة إلى سوء تشغيل المحساسات الإلكترونية.
- لا تغطس الميزان في الماء أبداً. لتنظيف سطحه، استعمل قماشاً مبللاً.
- لا تفتح ولا تفك الميزان لا عناصره بفردك.

طريقة الاستعمال
تجديد البطاريات
استعمل دائماً بطارية من نوع CR2032 ليثيوم (طويلة المدى).
يعطى مع هذا الميزان بطارية ليثيوم.

وظائف المفاتيح
1. مفتاح I/O: يمكن تشغيل / إخماد الميزان.
2. مفتاح الوزن الفارغ / صفر عند الضغط على هذا المفتاح ستقرئ على العرض "0" داخل تسامح +4 % في الوزن الأقصى والوزن السلبي. عندما يتم تحديد الوزن الفارغ للميزان على "0" سيظهر رمز دائري في الركز السلفي الأيسر للعرض. علاوة على ذلك يستعمل هذا المفتاح أيضاً للوزن الفارغ.
3. مفتاح أسلوب: يتبادل وحدة الوزن بين غرام، أرطال ووزنز. يتم قفل وحدة القياس حتى الضغط على المفتاح مجدداً.

احتياطات
1. لولب المنصة الزجاجية بتدويرها في اتجاه عقارب الساعة. حقق أن يكون متقن الإثبات قبل استعمال الميزان.
2. سيعرض رمز "oL-d" عند وصول إفراط في الوزن في الميزان.
3. يسمح الميزان الانتظار لمدة 20 ثواني. بعد انقضاء هذه الفترة ينطفئ أوتوماتكياً: إن بقي الوزن على الميزان بشكل مستمر، بمغايرة ± 3 غرام خلال 90 ثواني، سينطفئ الميزان أوتوماتيكياً لتوفير الطاقة.
4. لو ظهر على العرض رمز "Loo"، قم بتبديل البطاريات فوراً.

المواصفات
حدود الأوزان: الحد الأدنى 1 غرام / الحد الأقصى 5 كيلو غرام تدريج 1 غرام

نشكركم على إبداء ثقتكم بنا باختيار منتج من منتجاتنا.

HU

Termékeinket szigorú minőségi, praktikai és tervezési szempontok alapján állítottuk elő. Reméljük, hogy meg lesz elégedve a PALSON Maya konyhai mérlegével.

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az elektromos készülékek használata során mindig tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.

- A helyes használat érdekében használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
- A készülék használata gyermekek valamint olyan személyek számára felügyelet nélkül tilos, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi állapota ezt nem engedi meg. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt és győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.
- Ez a mérleg precíziós elektromos készülék.
- A mérleggel óvatosan bánjon. Ügyeljen arra, hogy ne ejtse le. A mérleg hosszú életű, de a helytelen használat és a durva bánásmód következtében az elektromos érzékelők nem megfelelően fognak működni.
- A mérleget vízbe mártani tilos. Felületének tisztításához nedves rongyot használjon.
- A mérleget és annak alkatrészeit felnyitni és szétszedni tilos.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az elemek használata

A mérleghez kizárólag CR2032 típusú lítium elemet (tartós elemet) használjon.
A mérleghez egy darab lítium elem jár.

A gombok funkciója

1. I/O gomb: a mérleg be- és kikapcsolására szolgál.
2. Tara/Cero gomb: e gomb megnyomásakor a kijelző +4% pontossággal kimutatja a mért súlyt. Ha a mérleg „0”-ra van állítva, a kijelző bal alsó sarkában egy kör alakú jel jelenik meg. Emellett ez a gomb szolgál a Tara funkció működtetésére is.
3. Mode gomb: a súly mértékegységének grammban (g), fontban (lb) vagy unciában (oz) történő megadását szabályozza. A meghatározott súlymértékegység a gomb ismételt megnyomásáig változatlan marad.

FIGYELEM

1. Az üveg mérőtányért az óramutató járásával megegyező irányban csavarja fel. A mérleg használata előtt győződjön meg arról, hogy a tányér nem mozog.
2. Amennyiben a kijelzőn az „oL-d” jelzés jelenik meg, a mérleg túl van terhelve.
3. A mérleg 20 másodpercig marad bekapcsolva. Ez idő eltelte után automatikusan kikapcsol. Amennyiben a mérlegen mért súly 90 másodpercig ± 3 grammos eltéréssel változatlan, energia megtakarítás céljából a mérleg automatikusan kikapcsol.
4. Amennyiben a kijelzőn a „Loo” felirat jelenik meg, azonnal cserélje ki az elemeket.

EGYÉB INFORMÁCIÓ

Mérhető súly: min. 2 g / Max. 5 kg.
Skála: 1 g

Köszönjük, hogy bizalmukkal megtiszteltek bennünket, és a mi termékünket választották.

TR

Ürünlerimiz en yüksek kalite, işlevlik ve dizayn standartalarına ulaşmak için geliştirilmiştir. PALSON´un yeni elektronik mutfak tartısını iyi günlerde kullanmanızı diliyoruz.

ALİNMASİ GEREKEN ÖNEMLI TEDBIRLER

Elektrikli aletlerin kullanımında aşağıdakiler de dahil olmak üzere her zaman uyulması gereken belirli güvenlik önlemleri vardır.

- Bu mutfak tartısının doğru bir şekilde çalışmasını saðlamak için lütfen kullanma talimatını dikkatle ukuyunuz.
- Bu ürünün çocuklar tarafından kullanımı yasaktır ve ayrıca da fiziksel ya da duyu organlari ile ilgili problemi olan ve zihni özürlü kişilerin kullanımı, sağlam bir kişinin yardım ve gözetimi altında olmalıdır. Çocukların bu aletle oynamadıklarına emin olmak için kontrol edilmeleri gerekmektedir.
- Bu tartı hassas elektronik bir alettir.
- Tartıyı özenle kullanınız.Yere düşürmeyiniz. Bu aletin kullanım ömrü uzundur, ancak özenle ve kullanım kurrallarına uygun kullanılmaması elektronik sensörlerin çalışmasını olumsuz etkilleyebilir.
- Tartıyı asla suya sokmayınız.Tartı yüzeyinin temizlenmesi için nemli bir bez kullanınız.
- Mutfak tartısının içini açmayınız, malzemelerini sökmeyiniz.

KULLANIM KURALLARI

Pillerin yerleştirilmesi

Kutuda mutfak tartısı ile beraber gelmektedir.

Düğmelerin kullanımı

1. I/O: Tartıyı açmak ve kapatmak için kullanılır.
2. Tara/Cero Düğmesi: Bu düğmeye bastığınızda displayde % 4 lük bir standard sapma dahilinde “0” rakamını göreceksiniz, tartı “0” a ayarlandığında displayin sol alt köşesinde daire biçiminde bir şekil görülecektir. Ayrıca bu düğme de Tara için kullanılır.
3. Mode düğmesi: Bu düğme aðırlık ölçü birimlerinin değiştirilmesi için kullanılır, gram (g), libre (lb) ve ons (oz) birimlerinden biri seçilebilir. Seçilen bu ölçü birimi yeniden “Mode” düğmesine basılana kadar bloke edilmiş olarak kalacaktır.

ALİNACAK ÖNLEMLER

1. Kristal platformu saat yönünde çeviriniz.Tartıyı kullanmadan önce platformun iyice sabit olup olmadığını kontrol ediniz.
2. Eğer mutfak tartısı üzerinde daha önceden verdiğimiz sınırların üzerinde yük varsa displayde “oL-d” yazısını göreceksiniz.
3. Tartı 20 saniye beklemede kalacaktır. Bu zaman sonunda mutfak tartısı otomatik olarak kapanacaktır. Eğer tartı üzerine koyduğumuz yük ± 3 gramlık bir standart sapmayla 90 saniye süreyle kalırsa, tartı, enerjiden tasarruf etmek amacıyla otomatik olarak kapanacaktır.
4. Eğer displayde “Loo” yazısını görürseniz hemen pilleri değiştiriniz.

ÖZELLİKLERİ

Min. 1 g / Maksimum. 5 kg Ayarı 1 g

Ürünlerimizi seçerek bize gösterdiğiniz güvene teşekkür ederiz.

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
www.palson.com e-mail: palson@palson.com